

## **Pertimbangan-Pertimbangan Rintis Terhadap Penyusunan Satu Panduan Bagi Pengajaran Kursus Membaca Untuk Tujuan Akademik (Bahasa Perancis)**

Choi Kim Yok  
Pusat Bahasa  
Universiti Malaya

### **Pengenalan**

Walaupun perkembangan teknologi telah membawa perkembangan dalam alat pengantar yang baru, umpamanya alat pandang-dengar, teks-teks bertulis masih mempunyai kedudukan yang penting kerana mempunyai 2 sifat yang asas.

- (i) sifat fleksibel. Teks-teks bertulis (buku-buku, jurnal-jurnal, dokumen-dokumen) kelihatan begitu mudah digunakan dibandingkan dengan alat-alat pandang-dengar
- (ii) sifat ekonomis. banyak maklumat dapat diperolehi dengan sokongan bahan bertulis dibandingkan dengan sokongan alat pandang-dengar (akhbar-akhbar dan televisyen).

Tambahan pula, alat-alat pengantar yang baru itu banyak menggunakan bentuk-bentuk bertulis untuk menyiarkan maklumat.

Pada masa sekarang, pembacaan telah menjadi satu disiplin yang mustahak dalam pengajaran bahasa-bahasa moden. Namun demikian, penggunaan dan pendekatan pedagogiknya telah mengalami perubahan berbanding dengan kaedah-kaedah tradisional. Apa yang menarik minat pengajar kini ialah pembacaan untuk tujuan utilitarian, iaitu untuk membaca teks-teks saintifik dan kewartawanan, dan bukan teks-teks kesusasteraan, walaupun, bagi ramai penyelidik, pengajaran sesuatu bahasa untuk tujuan khas itu mengandungi bukan sahaja pengajaran bahasa satu-satu bidang pengkhususan tetapi juga bahasa sastera.

### **Kursus Membaca Untuk Tujuan Akademik**

Pada tahun akademik 1983/84 yang bermula pada bulan Julai 1983, Pusat Bahasa, Universiti Malaya, menawarkan satu kursus yang baru, iaitu Kursus Sijil Kecekapan Bahasa untuk Tujuan Khas, dan salah satu disiplin yang diajar ialah 'Membaca Untuk Tujuan Akademik'. Dari Bahagian Bahasa Eropah, pensyarah-pensyarah bahasa Perancis dengan bantuan Pengarah Pusat Bahasa telah menyusun satu sukatan pelajaran yang mengandungi butir-butir mengenai tempoh, tujuan, kandungan dan peperiksaan bagi kursus ini

#### *Tempoh*

Kursus ini akan diadakan sepanjang tahun akademik, yakni selama 25 minggu, dengan kadar 4 jam seminggu.

#### *Tujuan*

Tujuan kursus ini ialah untuk melengkapkan calon-calon dengan kemahiran membaca bahasa Perancis, supaya mereka dapat memetik maklumat dari pelbagai jenis bahan bacaan, khususnya bagi tujuan rujukan dan penyelidikan.

### **Kandungan Kursus**

Kursus ini bertujuan melengkapkan calon-calon dengan kemahiran yang berikut.

- (i) Mengenai kata-kata kunci.
- (ii) Mentafsir dan menduga maklumat.
- (iii) Mengenal idea-idea utama dan sekunder
- (iv) Menunjuk taakulan dan urutan dalam sesebuah teks.
- (v) Memahami tujuan utama penulis dan membuat implikasi dan rumusan.
- (vi) Bertindak balas terhadap hujah-hujah dalam teks yang diberi dan menjelaskan tindak balas itu.
- (vii) Mengenal pasti dan memetik keterangan yang relevan dari teks-teks yang berlainan.

### **Peperiksaan**

3 peperiksaan bertulis akan diadakan, iaitu pada penggal pertama, kedua dan ketiga, dan masa yang diperuntukkan untuk tiap-tiap peperiksaan ialah 2 jam.<sup>1</sup>

Kertas ini hanya mengandungi catitan-catitan dan pertimbangan-pertimbangan yang bertujuan membentuk satu panduan untuk pengajar-pengajar bahasa asing dalam penyusunan sebuah 'dossier' pengajaran yang sesuai bagi kursus membaca tersebut. Berbagai aspek kursus ini akan dibincangkan, termasuk pendekatan pengajaran, jenis pelajar, tingkat kecekapan serta keperluan-keperluan mereka dari segi bahasa dan motivasi. Saranan tentang pendekatan pengajaran, penganalisan teks, teknik-teknik penyelidikan dan cara mempercepatkan pembacaan turut diberikan.

### **Pendekatan Pedagogik**

#### **Peserta**

Kursus membaca yang diadakan di Pusat Bahasa ini terbuka kepada kakitangan akademik, penuntut-penuntut dan bekas penuntut Universiti Malaya. Calon-calon yang layak memasuki kursus ini ialah mereka yang:

- (i) Mempunyai Sijil Kecekapan bahasa Perancis.
- (ii) Telah mengikuti Kursus Bahasa Perancis selama 2 tahun di Universiti Malaya dan telah lulus dalam peperiksaan-peperiksaan yang ditentukan.
- (iii) Telah lulus dalam ujian kelayakan yang dijalankan oleh Pusat Bahasa bagi kursus ini.

Walaupun syarat-syarat tersebut diadakan, masalah-masalah seperti perbezaan antara taraf, keperluan-keperluan dan motivasi akan timbul memandangkan sifat heterogen calon-calon yang datang dari Fakulti-fakulti yang berlainan dan yang mempunyai pengkhususan yang berbeza.

Dalam perancangan kursus ini, apa yang dikehendaki ialah penyesuaian kandungan kursus dan proses pembelajaran dengan keperluan-keperluan pelajar

Seperti dalam semua kursus untuk tujuan-tujuan khas, peserta itu menjadi tumpuan proses pembelajaran. Sebagai pelakon utama dalam kegiatan pembelajaran dia harus digalakkan mengambil bahagian yang aktif dalam penyusunan progresif rancangan-rancangan pengajaran. Dengan penyertaannya dalam kegiatan-kegiatan pembelajaran, peserta itu akan mengalami

perubahan dalam peranannya. daripada seorang penerima yang pasif kepada seorang pengelola yang aktif yang bertanggungjawab atas pembelajarannya sendiri. Dengan cara ini, peserta dapat memberi sumbangan secara langsung kepada proses pembelajaran.

J-N Juttet dan P-F Hardouin (1981) berpendapat bahawa dalam penyediaan kursusnya, pengajar harus mempertimbangkan faktor-faktor berikut.

- (i) Bahasa ibunda pelajar
- (ii) Bahasa asing yang diketahuinya.
- (iii) Tingkat kecekapan bahasa Perancisnya.
- (iv) Kecekapannya dalam bidang pengkhususannya.

### *Pengajar*

Apabila seorang pengajar bahasa Perancis umum (bahasa sastera dan budaya) diminta menganalisa bahan bacaan yang khusus dalam satu-satu bidang bersama-sama peserta-peserta yang biasanya ahli dalam bidang itu, dia mungkin berasa bimbang kerana dia tidak mahir dalam bidang pengkhususan itu. Teks-teks yang tinggi pengkhususannya (Sains, Kejuruteraan) bukan hanya menggunakan perbendaharaan kata yang khusus tetapi juga memerlukan pengetahuan saintifik yang tidak dipunyai oleh pengajar bahasa Perancis. Sebaliknya pengajar itu tidak berasa bimbang jikalau menghadapi teks-teks mengenai perkara yang tidak bersifat saintifik seperti teks-teks pelancongan, teks-teks hal ehwal semasa, petikan-petikan dari surat khabar dan sebagainya.

Pengajar itu tidak semestinya menolak teks-teks yang khusus dengan alasan bahawa dia tidak cekap dalam bidang itu. Apa yang harus diingat ialah pengajar kursus ini adalah terutama sekali pengajar bahasa dan bukan pengajar satu-satu bidang yang khusus. Pengajar memang tidak dilarang memperolehi pengetahuan dalam apa-apa bidang ikhtisas atau menunjukkan minat terhadap bidang-bidang khusus para peserta. Walau bagaimanapun, dia harus sedar bahawa dia dikehendaki mengajar kursus bahasa dan bukan kursus perubatan, undang-undang atau sebagainya. Jadi, kaedah kursus ini harus mempertimbangkan hakikat bahawa seseorang pengajar bahasa Perancis itu biasanya bukan ahli dalam apa-apa bidang pengkhususan dan dia tidak perlu mempelajari disiplin-disiplin yang bukan bidang pengkhususannya.

Seperti pelajarannya, pengajar pula mengalami perubahan dalam peranannya. daripada seorang yang 'mengetahui segala-galanya' kepada seorang pemimpin yang menolong pelajar-pelajarnya dalam proses pembelajaran. Pengajar menjadi orang tengah antara pelajar dan penulis. Satu dialog haruslah sentiasa diadakan antara pengajar dan pelajar-pelajarnya bukan sahaja dalam pemilihan teks tetapi dalam pertukaran pengetahuan. pengajar membantu pelajar-pelajar dari segi bahasa dan pelajar-pelajar memberi sumbangan dari segi pengetahuan teknik, saintifik dan sebagainya.

### **Pemilihan Teks**

#### *Masalah*

Oleh kerana peserta itu ahli dalam bidangnya, dia patut membantu pengajar dalam pemilihan teks. Tetapi, memandangkan sifat heterogen kelas kursus tersebut adalah sukar untuk memenuhi keperluan-keperluan semua peserta.



Namun demikian, fakta ini tidak semestinya melemahkan semangat pengajar. Peserta-peserta dari pelbagai disiplin boleh diminta mencapai satu kompromi dalam pemilihan bahan-bahan bacaan untuk penggunaan mereka dalam kelas. Sesebuah teks itu, kalau dipilih dengan teliti tentu akan menarik minat semua peserta sama ada mereka ahli dalam bidang yang berkenaan atau tidak. Pada masa yang akan datang, masalah ini mungkin dapat diselesaikan dengan cara membuka kelas-kelas khas bagi satu-satu bidang pengkhususan apabila bilangan peserta dalam bidang pengkhususan itu mencukupi.

#### **Kriteria**

Kriteria apakah yang patut ditekankan dalam pemilihan teks? J-N Juttet dan P-F Hardouin telah menyebut kriteria berikut.

- (i) Pengetahuan peserta-peserta.
- (ii) Keperluan-keperluan mereka.
- (iii) Motivasi mereka.

#### **Pengetahuan**

Pemilihan teks adalah dipengaruhi oleh kelayakan profesional peserta-peserta. Faedah-faedah memilih teks dari bidang pengkhususan peserta-peserta adalah.

- (i) Peserta-peserta mudah memahami kandungan kursus kerana pengetahuan mereka.
- (ii) Mereka dapat melihat persamaan-persamaan dari segi jenis wacana (discourse) dan taakulan dalam bahasa Perancis dan bahasa Inggeris/bahasa ibunda.
- (iii) Fenomenon transparensi (persamaan leksikal atau struktural) juga boleh memudahkan kefahaman peserta-peserta.

#### **Keperluan-keperluan**

Disebabkan kelayakan profesional peserta-peserta, jenis teks yang mereka biasa baca, serta kebiasaan mereka membuat taakulan yang tertentu, kita boleh memilih.

- (i) Teks-teks yang autentik dan bukan teks yang telah diringkaskan atau dimudahkan.
- (ii) Salinan foto dan bukan transkripsi atas stensil atau teks yang ditaip.
- (iii) Berbagai jenis bacaan, daripada teks yang tinggi pengkhususannya kepada teks yang kurang khusus atau lebih popular, umpamanya artikel-artikel dari surat khabar. Biasanya teks yang khusus lebih mudah difahami oleh ahli disebabkan sifat transparensinya berbanding dengan teks-teks popular yang lebih sukar difahami dari segi bahasanya.
- (iv) Teks yang cukup panjang, untuk mengelakkan peserta-peserta dari percubaan mentafsirkan teks perkataan demi perkataan. Apa yang dikehendaki ialah pembacaan secara menyeluruh atau 'global' dan bukan linear, yakni pembacaan kata demi kata atau baris demi baris.

#### **Motivasi**

Pengajar harus menggalakkan peserta-peserta mencari teks dan memberi saranan tentang jenis teks yang ingin mereka gunakan. Ini akan menambahkan

motivasi peserta-peserta dan membolehkan mereka memperoleh bahasa yang sesuai dengan situasi-situasi dan tema-tema yang menarik minat mereka, serta mengadakan perhubungan langsung dengan kerja atau pelajaran mereka.<sup>2</sup>

### **Pendekatan Teks**

Penganalisan teks boleh dibuat secara langsung atau tidak langsung mengikut keperluan-keperluan pelajar

#### (i) *Pendekatan teks secara tidak langsung*

##### 1 Teks yang telah dimudahkan.

Cara ini boleh digunakan sebelum mengkaji sebuah teks yang panjang dan susah. Tetapi teks ini agak 'artificial' kerana menggunakan parafrasa untuk menyenangkan kefahaman pelajar akan teks asal.

##### 2. Teks yang disalin dari teks lisan.

Cara ini akan menunjukkan perbezaan yang banyak antara teks asal (teks lisan) dan teks bertulis, iaitu pelajar dalam usaha menulis laporan kerap mengubah, membuang atau memasukkan unsur-unsur tertentu. Pendekatan ini berguna untuk menyediakan pelajar-pelajar bagi latihan penulisan.

#### (ii) *Pendekatan Secara Langsung*

Pendekatan teks ini adalah pendekatan yang membolehkan kita memperoleh kefahaman yang menyeluruh terhadap sesebuah teks, dan oleh yang demikian, patut digunakan dalam kursus membaca.

Eksperimen-eksperimen psikolinguistik tentang proses pembacaan menunjukkan bahawa biasanya pembaca tidak membaca secara linear. Matanya berhenti atas perkataan-perkataan tertentu, melangkaui perkataan-perkataan yang lain, membaca sepintas lalu beberapa baris, menoleh ke belakang, dan otaknya menduga maklumat yang akan muncul. Kenyataan ini harus diperhatikan apabila hendak menentukan satu strategi pendekatan teks.

Pembacaan adalah aktiviti intelektual yang membayangkan maklumat projek, dan keinginan pembaca untuk berkomunikasi. Makna sesebuah teks boleh difahami melalui organisasi linguistiknya, iaitu perkataan-perkataan kunci, alat-alat artikulasi, dan penanda-penanda wawancara. P-F Hardouin (1977) dalam satu seminar tentang pembacaan telah mengemukakan unsur-unsur yang berikut sebagai panduan untuk pelajar-pelajar bahasa Perancis dalam pendekatan teks yang menyeluruh atau 'global'

##### 1 Penyampaian teks

Sebuah teks itu adalah umpama sebuah gambar. Kita mesti menyampaikan teks asal dan bukan salinan yang ditaip supaya dapat melihat isyarat-isyarat visual seperti foto, lukisan dan lambang-lambang tipografi.

##### 2. Tajuk-tajuk utama dan tajuk-tajuk kecil

Ini semua memberi maklumat yang penting dalam teks.

##### 3 Perenggan-perenggan

Ini juga memberi maklumat kerana menunjukkan tujuan mengatur teks dengan sengaja.

### Teknik-teknik Analisa

Kita mesti mempelbagaikan teknik-teknik analisa:

- (i) *teknik analisa yang pertama*. melalui artikulator-artikulator dan alat-alat rujukan bersama.
  - 1 Artikulator-artikulator formal: ini menunjukkan peringkat-peringkat organisasi sebuah teks, iaitu.
    - (a) 'enumeratif', misalnya  
*d'abord; ensuite; enfin, d'une part; soit, en outre*
    - (b) 'introduktif', misalnya  
*c'est; il y a, il existe; voilà* dan 'kataforik', mengumumkan apa yang akan muncul.
    - (c) 'koordinasi', misalnya  
*et, ou, ou bien*
  2. Penghubung logik. ini menetapkan perhubungan yang logik antara apa yang mendahului dan apa yang mengikuti. Ianya menandakan:
    - (a) sebab, misalnya  
*parce que, à cause de*
    - (b) akibat, misalnya  
*c'est pouruquoi, donc, alors; en somme*
    - (c) syarat, misalnya  
*si, à condition de*
    - (d) keadaan muktamat, misalnya  
*afin de, afin que, pour; en vue de*
    - (e) pertentangan, misalnya  
*pourtant, cependant*
    - (f) kewajaran, misalnya  
*d'ailleurs, ainsi, c'est-à-dire*
    - (g) pengasingan, pembatasan, misalnya  
*faute de, sans que,*
    - (h) perbandingan, misalnya  
*de même que, comme, ainsi*
  - 3 Artikulator-artikulator tempat dan masa.
    - (a) penghubung-penghubung tempat, misalnya  
*ci-dessus, plus haut*
    - (b) penghubung-penghubung masa, misalnya  
*maintenant, alors, à ce moment là*
- (ii) *teknik analisa yang kedua*. melalui unsur-unsur yang menunjukkan perhubungan antara penulis dan teks. Unsur-unsur ini digunakan oleh penulis untuk memberi pendapatnya terhadap teks
  - 1 Unsur-unsur formal:
    - (a) Personal, seperti perbezaan dalam penggunaan *nous* dan *on*.
    - (b) Verbal, seperti dalam penggunaan bentuk pasif
  2. Unsur-unsur modal yang digunakan oleh penulis untuk memberi penilaian atau pendapat:
    - (a) Soalan-soalan retorikal, misalnya  
*faut-il, devons-nous entendre*



- (b) ayat-ayat penerang, misalnya  
*on pourrait qualifier de.*  
*il serait peut-être préférable de.*  
*il est intéressant de noter que.*
- (c) ayat-ayat pragmatik, misalnya  
*on notera, considérons le cas;*  
*rappelons que*
- (d) unsur-unsur logik, misalnya kata-kata kerja seperti *devoir;*  
*pouvoir; falloir; vouloir*
- (e) unsur-unsur leksikal, misalnya  
*des économistes ont montré que. .*  
*des économistes ont soutenu que.*

(iii) *Teknik analisa yang ketiga.* melalui pemilihan dan pengkajian kata-kata kunci dalam teks. Biasanya kata-kata ini dapat dilihat kerana dicetak dalam huruf condong atau huruf terang. Kita boleh mengutip

- 1 Perkataan-perkataan 'transparent' (yang mudah difahami) dan memeriksa sama ada difahami oleh pelajar-pelajar atau tidak. Umpamanya, perkataan 'roti' mempunyai erti yang berbeza dalam bahasa Perancis dan bahasa Malaysia. Ungkapan-ungkapan yang berkenaan dengan sesuatu bidang pengkhususan adalah lebih 'transparent' lagi bagi ahli bidang itu.
2. Perhubungan kata, pembentuk, komposisi, seperti *nation-national, region-regional*
- 3 Sinonim, parasinonim, hiperonim
4. Kekekapan penggunaan sesuatu perkataan dalam teks.
- 5 Kala, umpamanya dalam laporan-laporan saintifik di mana **kala lampau** digunakan untuk melaporkan penyelidikan saintifik yang telah dilakukan, **kala kini** untuk melaporkan percubaan-percubaan yang sedang dijalankan dan **kala depan** untuk melaporkan tinjauan-tinjauan dan kesimpulan-kesimpulan yang akan diambil.
6. Sintaksis: ayat-ayat yang tertentu mempunyai corak-corak struktural yang sama.<sup>3</sup>

P-F Hardouin juga berkata bahawa strategi pedagogik ini membolehkan pelajar-pelajar memperolehi kefahaman 'global' teks itu selepas mendedahkan strukturnya.

Pendekatan ini bersifat 'global' dan sebarang tafsiran yang salah tidak dibenarkan. Ini mendorong pelajar untuk mendasarkan strategi interpretasinya atas unit-unit maklumat yang bermakna. Semua unsur yang dibincangkan adalah alat-alat yang membantu pelajar memahami sesebuah teks.

#### Latihan-latihan dan penilaian

Sebuah 'dossier' boleh mengandungi

- latihan-latihan persiapan
- latihan-latihan dari cakap ajuk ke cakap pindah
- latihan-latihan sintaksis
- sintesis unsur-unsur yang telah dipelajari melalui teks yang sama atau latih tubi-latih tubi

### Latihan-latihan dalam kelas

Beberapa cadangan mengenai latihan-latihan yang boleh diamalkan dalam kelas kursus membaca telah dikemukakan oleh J-N Juttet dalam satu seminar tentang pembacaan pada 6-7hb Jun 1983 di ITM<sup>4</sup> Antara cadangan-cadangan yang bertujuan menilai kefahaman peserta-peserta ialah.

- i. Cadangkan 3 perenggan tetapi salah satu dari perenggan-perenggan itu tidak sesuai. Minta peserta-peserta singkirkan perenggan yang salah itu.
- ii Berikan teks-teks tanpa tajuk dan minta peserta-peserta cari atau cadangkan tajuk yang sesuai.
- iii Berikan teks yang dilengkapkan dengan gambarajah tetapi tanpa datanya. Minta peserta-peserta lengkapkan gambarajah itu dengan data yang sesuai.
- iv Berikan satu fail dengan dokumen-dokumen pentadbiran (borang-borang tempahan, resit-resit, bil-bil dll.) Campurkan dokumen-dokumen itu dan minta peserta-peserta aturkan semula dalam susunan yang betul.
- v Ambil 2 teks yang mempunyai subjek yang sama. Minta peserta-peserta kaji organisasi dan kandungan teks-teks itu, dan bandingkan susunan serta perbezaan antara kedua-dua teks itu
- vi Ringkasan teks. Peserta-peserta mengambil maksud yang penting dan meninggalkan butir-butir yang kurang penting.
- vii Campurkan unsur-unsur (ayat-ayat, perenggan-perenggan, atau kumpulan-kumpulan ayat) sebuah teks Peserta-peserta dikehendaki menyusun semula teks itu ke dalam bentuk yang asal
- viii. Singkirkan 1 perenggan atau 1 bahagian sebuah teks Minta peserta-peserta aturkan perenggan-perenggan teks itu semula.
- ix. Berikan sebuah gambar dan peserta-peserta diminta memberi pendapat mereka tentang kandungan teks itu, dan mengasing-asingkan maklumat-maklumat yang terkandung dalam teks itu.
- x. Ambil sebuah teks. Masukkan 1 atau 2 soalan selepas tiap-tiap perenggan. Peserta-peserta diminta menjawab sama ada soalan itu ada kaitan dengan perenggan di atas atau dengan perenggan di bawah
- xi Minta peserta-peserta baca sebuah teks secara linear. Selepas perenggan yang pertama, berikan pilihan antara 2 rangkai kata. Salah satu rangkai kata itu adalah permulaan perenggan yang kedua. Peserta-peserta dikehendaki memilih rangkai kata yang sesuai

Satu latihan yang lain yang sangat sesuai bagi kursus ini ialah memberi soalan-soalan dahulu sebelum memberi teks kepada peserta-peserta. Mereka sedar bahawa teks itu mengandungi jawapan-jawapan perkataan demi perkataan kepada soalan-soalan yang diberikan itu. Apabila sudah jumpa jawapan, mereka akan menggariskannya. Latihan begini bukan sahaja meningkatkan kecepatan pembacaan tetapi juga menjamin kefahaman yang lebih baik terhadap teks



150-250 perkataan seminit	Pembacaan perkataan demi perkataan seorang dewasa tanpa latihan.
250-500 perkataan seminit	Pembacaan 'semi-global' dengan meluaskan lapangan visual dan kurangnya keperluan hendak mengundur ke belakang. Sebutkan mental perkataan-perkataan tertentu.
500-900 perkataan seminit	Pembacaan visual (lapangan visual diperluaskan, dugaan maklumat, sebutan mental berkurangan) <sup>5</sup>

Seorang pembaca yang membaca lebih daripada 900-1000 patah perkataan seminit tidak lihat keseluruhan teks itu. Pembacaan akan bersifat memilih. Apabila pembacaan dipercepatkan, tenaga pembacaan bertambah menyimpang dari usaha mentafsir (pembacaan suku kata demi suku kata) kepada usaha menduga maklumat dan mengambil bahagian dalam makna teks.

Evolusi kecepatan pembacaan bukan sesuatu yang dicapai dengan senang lanya memerlukan latihan dan pembelajaran gerak balas yang baru, umpamanya latihan gerak visual dan mental, untuk menyelaraskan mekanisme visual dan mental.

#### **Langkah-langkah bagi mencepatkan pembacaan**

Berikut adalah langkah-langkah yang boleh diamalkan oleh pelajar-pelajar dalam usaha mencepatkan pembacaan

- (i) Membaca dengan cepat sebuah teks yang mempunyai 200, 300 atau 400 perkataan. Latihan ini mesti dibuat secara progresif mengikut kecekapan pelajar
- (ii) Membaca sebuah teks sekali dan menjawab soalan-soalan kefahaman dan ingatan.
- (iii) Membaca perkataan-perkataan atau susunan kata yang terdiri daripada 3 atau 4 suku kata mengikut tempo satu penetapan visual
- (iv) Membaca tanpa menggerakkan bibir
- (v) Membaca teks-teks mengikut tempo atau 3 penetapan visual sebaris.
- (vi) Membaca sebuah teks yang mempunyai ruangan yang sempit seperti dalam surat khabar mengikut tempo 2 penetapan visual sebaris
- (vii) Memperbaiki ketajaman visual untuk tujuan mencepatkan pembacaan.
- (viii) Memperkukuhkan kebolehan yang sudah tercapai

#### **Pendekatan kualitatif dalam pembacaan**

Penyelidikan yang dijalankan oleh ahli-ahli opthalmologi tentang gerakan mata semasa membaca telah membuka jalan untuk orang yang hendak mempercepatkan pembacaan. Tetapi, selain daripada aspek fisiologi, penyelidik-penyelidik juga telah membuat kajian tentang perhubungan antara mekanisme visual, kefahaman dan ingatan dalam usaha pembacaan

Nasihat-nasihat yang diberi oleh pendidik-pendidik untuk meningkatkan kecekapan orang dewasa dalam pembacaan adalah lebih kurang sama.

- (i) Menetapkan masa untuk membaca sebuah buku.
- (ii) Menganggar masa dan kecepatan membaca.
- (iii) Menetapkan satu tujuan sebelum membaca (membaca kandungan, pengenalan, penutup dan menyoal tentang penulis).
- (iv) Mengelakkan sebutan mental.
- (v) Menilai apa yang telah dibaca.

### Penutup

Pertimbangan-pertimbangan dan saranan yang telah diberi dalam artikel ini bertujuan membantu pengajar-pengajar bahasa Perancis untuk memahami proses pembacaan dan menyusun bahan-bahan pengajaran yang sesuai untuk kursus-kursus membaca yang pada masa sekarang masih dalam peringkat percubaan.

Tugas penyusunan bahan pengajaran haruslah melibatkan kerjasama yang sistematik dan berdasarkan konsep pengajaran yang baru, iaitu pelajar-pelajar menyumbangkan pengetahuan ikhtisas mereka dan pengajar menyumbangkan pengetahuan bahasanya. Bahan-bahan pengajaran juga dapat disusun dengan bantuan pakar-pakar dalam bidang yang berkenaan, sebaik-baiknya pengajar-pengajar yang mengetahui atau boleh bertutur dalam bahasa Perancis. Kajian yang lebih mendalam perlu dibuat tentang jenis kebolehan dan keperluan-keperluan pelajar-pelajar kita.

Pengajar haruslah ingat bahawa tidak ada satu kaedah yang lebih baik daripada kaedah-kaedah yang lain. Pendekatan pedagogik yang terbaik ialah kebolehan menjadi dinamik dalam kelas. Pengajar harus mengambil inisiatif dan membuat keputusan mengenai kandungan kursus dan kaedah serta mengawal kemajuan peserta-peserta. Adalah tanggungjawab pengajar mengambil tahu masalah-masalah kefahaman dan pembelajaran dengan menggunakan cara-cara yang terbuka kepadanya.

### Catatan

Dipetik daripada Sukatan Pelajaran Kursus Sijil Kecekapan Bahasa Perancis Untuk Tujuan Khas — Membaca Untuk Tujuan Akademik.

Diterjemahkan dan diringkaskan oleh pengarang dari *Lecture de Textes de Spécialité*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre.

Bahagian IV (ii)1 — IV(iii)6 (hal 11-6) diterjemahkan oleh pengarang dari 'The Global Approach of a Text', Seminar tentang 'Bahasa Perancis Untuk Tujuan Khas', ITM, 20hb September, 1979

Seminar disertai oleh pengajar-pengajar bahasa Perancis dari Universiti Malaya, Universiti Kebangsaan Malaysia dan Institut Teknologi MARA.

Bahagian ini dipetik dan diterjemahkan oleh pengarang dari Lionel Bellenger (1980) *Les Méthodes de Lecture*. Paris Presses Universitaires de France, hal 29

### Rujukan

Bellenger, Lionel (1980). *Les Méthodes de Lecture* Paris. Presses Universitaires de France.

- Canac-Marquis, Jean, Primeau, Gilles (1972). *La Lecture sous Toutes Ses Formes*. Ottawa: Centre Educatif et Cultural Inc.
- Hardouin, J-N (1979). 'The Global Approach of a Text', seminar tentang 'Bahasa Perancis Untuk Tujuan Khas', ITM, 20 September
- Jutter, J-N, Hardouin, P-F (1981). *Lecture de Textes de Spécialité. Points de Repère*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre.